



Brno and Litoměřice Digitized Image Website Wordlist

Sonja Nishimoto, AG®
FamilySearch
NishimotoSr@familysearch.org

This list includes some of the most commonly used terms used at the following two websites:
<http://actapublica.eu> For Brno records
<http://matriky.soalitomerice.cz> For Litoměřice records. Because there is a German translation on the sites, the German terms are also given.

Czech Term	German Term	English Translation
O = Oddani	Getraute	Marriage records
N = Narozeni	Geborene	Birth records
Z = Zemřeli	Gestorbene	Death records
I-O		Marriage index
I-N		Birth Index
I-Z		Death Index
Aktuality	Aktuelles	Source information
další	Weiter	Continue
Farní úřad	Pfarramt	Parish Office
Vyhledávání or Hledat	Suche	Search
Signatura	Signatur	Signature (number of record set)
Obek	Gemeinde	community

Indexy	Register	Index
Přihlásit	Login	Sign in
Strany	Seiten	Pages
Obr. data	Bilddaten	Image pages
---	Tutorium	Tutorial
Nástěnka	Wandzeitung	Comment wall/news
Nápověda	Hilfe	Help
zpět	Zurück	Go back
Římskokat.	römisch-katolisch	Roman Catholic
Okres	Bezirk	District/township
Původce	Urheber	Author, creator or founder, copyright holder
Přejít na stranu číslo	Gehe auf Seite Nr.	Go to page number

